

APDROŠINĀŠANAS NOTEIKUMI

1. Šie aktīvu apdrošināšanas noteikumi (turpmāk - **Noteikumi**) nosaka Klienta tiesības un pienākumus, apdrošinot PayRay Bank, UAB (turpmāk - Banka) labā kustamo mantu un nekustamo īpašumu, ko Klients ieķīlā par labu Bankai vai kuru Banka pēc Klienta pieprasījuma iegādājas saskaņā ar Finansēšanas līgumu (turpmāk – **Aktīvs**).
2. **Finansēšanas līgums** - aizdevuma, līzings vai cita veida finansēšanas līgums, kas noslēgts starp Banku un Klientu, uz kura pamata Klientam ir pienākums apdrošināt Aktīvu.
3. **Apdrošināšanas polise** - līgums, kas noslēgts starp Klientu vai tā pārstāvi un Apdrošināšanas sabiedrību, lai apdrošinātu Aktīvu.
4. **Klients** - persona, kura noslēdz ar Banku Finansēšanas līgumu
5. Apdrošinot Aktīvu, Klientam jāievēro šie Noteikumi un nosacījumi, kas noteikti Finansēšanas līgumā. Ja rodas neatbilstības starp Noteikumiem un Finansēšanas līguma nosacījumiem, noteicošie ir Finansēšanas līguma noteikumi.
6. Banka sadarbojas ar apdrošināšanas brokeri UADBB "Rizikos valdymo specialistai" (turpmāk - **Apdrošināšanas brokeris**), kas administrē apdrošinātā Aktīva apdrošināšanu Bankas labā. Apdrošināšanas brokera e-pasta adrese: draudimas@payray.bank
7. **Apdrošināšanas periods** - apdrošināšanai jābūt spēkā līdz visu Klienta saistību izpildes datumam, kas noteikts Finansēšanas līgumā, vai līdz brīdim, kad Aktīvs tiek atbrīvots no ķīlas vai tā īpašumtiesības tiek nodotas Klientam/trešajai personai, vai nodots Bankai Finansēšanas līgumā vai tiesību aktos noteiktajā kārtībā. Apdrošināšanas polise var tikt noslēgta uz gadu vai īsāku laiku, bet periodiski jāpagarina, lai apdrošināšana būtu spēkā bez pārtraukuma
8. **Apdrošināšanas spēkā stāšanās diena** - ne vēlāk kā Aktīva ieķīlāšanas dienā vai Aktīva nodošanas akta noslēgšanas dienā (ja Finansēšanas līguma veids ir līzings) saskaņā ar Finansēšanas līgumu, bet visos gadījumos ne vēlāk kā līdz brīdim, kad Aktīva nejauša bojājuma, iznīcināšanas vai nozaudēšanas risks pāriet Klientam.
9. **Apdrošināšanas polises iesniegšana:**
 - 9.1. Klientam, kurš noslēdz ar Banku Finansēšanas līgumu, jāiesniedz Bankai Apdrošināšanas polise ne vēlāk kā Aktīva ieķīlāšanas dienā vai Aktīva nodošanas akta noslēgšanas dienā (ja Finansēšanas līguma veids ir līzings) saskaņā ar Finansēšanas līgumu, bet jebkurā gadījumā ne vēlāk kā līdz brīdim, kad

INSURANCE RULES

1. These asset insurance rules (hereinafter - the **Rules**) establish the general rights and obligations for the Customer when insuring for the benefit of PayRay Bank, UAB (hereinafter - the **Bank**) movable asset and real estate which the Customer pledges to the Bank or which the Bank, at the Customer's request, acquires under the Financing agreement (hereinafter – the **Asset**).
2. **Financing agreement** - loan, lease or other type of financing agreement, concluded between the Bank and the Customer on the basis of which the Customer is obliged to insure the Asset.
3. **Insurance policy** - an agreement, concluded between the Customer or its representative and the Insurance company, with purposes to insure the Asset.
4. **Customer** - a person, who enters into a Financing agreement with the Bank.
5. When insuring the Asset, the Customer should follow the Rules and the conditions specified in the Financing agreement. In case of discrepancies between the Rules and the terms of the Financing agreement, the terms of the Financing agreement shall prevail.
6. The Bank cooperates with the insurance broker UADBB "Rizikos valdymo specialistai" (hereinafter - the **Insurance broker**), which administers the insurance of the insured Asset for the benefit of the Bank. Insurance broker's e-mail address: draudimas@payray.bank.
7. **Insurance period** - the insurance protection should be valid until the date of fulfilment of all the Customer's obligations specified in the Financing agreement, but no less than the Asset is released from the pledge or its ownership is transferred to the Customer/ third party, or returned to the Bank in accordance with the procedure, established in the Financing agreement or legal acts. The Insurance policy may be concluded for a year or a shorter period, but must be periodically extended, so that the protection is valid without any interruption.
8. **Insurance entry into force** - no later than the day the Asset is pledged or the day the transfer deed of the Asset is concluded (if the type of Financing agreement is lease) under the Financing agreement, but in all cases no later than the risk of accidental damage, destruction or loss of the Asset passes to the Customer.
9. **Insurance policy provision:**
 - 9.1. The Customer, who enters into a Financing agreement with the Bank, should provide the Insurance policy to the Bank no later than the day the Asset is pledged to the Bank or the day the transfer deed of the Asset is concluded (if the type of Financing agreement is lease) under the Financing agreement, but in all cases no later than the

Aktīva nejaušas bojāšanas, bojāejas vai nozaudēšanas risks pāriet Klientam.

- 9.2. Klientam, kurš jau bija noslēdzis Finansēšanas līgumu ar Banku, ne vēlāk kā 10 kalendārās dienas pirms esošās apdrošināšanas polises termiņa beigām jāiesniedz Bankai vai Apdrošināšanas brokerim jauna Apdrošināšanas polise.
10. **Apdrošinātjuma ņēmējs** - Klients vai Klienta pārstāvis (izņemot piespiedu apdrošināšanu, kad Apdrošināšanas polisē kā apdrošinātājs tiek norādīta Banka).
11. **Labuma guvējs** - PayRay Bank, UAB, kods 304862948 (visos gadījumos).
12. Apdrošināšanas polise jāslēdz ar Apdrošināšanas sabiedrību, kas norādīta zemāk esošajā sarakstā:
- 12.1. BTA Baltic Insurance Company;
 - 12.2. Compensa Vienna Insurance Group ADB Latvijas filiāle;
 - 12.3. ERGO Insurance SE Latvijas filiāle;
 - 12.4. AAS "Baltijas Apdrošināšanas Nams";
 - 12.5. Swedbank P&C Insurance AS Latvijas filiāle;
 - 12.6. ADB "Gjensidige" Latvijas filiāle;
 - 12.7. AAS "BALTA";
 - 12.8. If P&C Insurance AS Latvijas filiāle;
 - 12.9. Balcia Insurance SE,
- vai cita Bankas iepriekš rakstiski apstiprināta apdrošināšanas sabiedrība.
13. Ja Aktīvs sastāv no vairākām vienībām, kas tiek ieķīlāti vai iegādāti saskaņā ar Finansēšanas līgumu, visām Aktīva vienībām jābūt apdrošinātām un norādītām Apdrošināšanas polisē (izņemot zemi).
14. Ja Aktīva veids ir transportlīdzeklis, kas tiek ieķīlāts vai iegādāts saskaņā ar Finansēšanas līgumu, Klientam par saviem līdzekļiem ir jānoslēdz obligātās civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas polise.
15. Ja Pamatlīdzeklis tiek demontēts, transportēts, uzstādīts vai testēts (t.sk. pagaidu glabāšana, iekraušana, izkraušana), apdrošināšanas segumam jābūt spēkā arī par šīm darbībām saistītajiem papildu riskiem.

risk of accidental damage, destruction or loss of the Asset passes to the Customer.

- 9.2. Customer, who had already entered into a Financing agreement with the Bank, should provide a new Insurance policy to the Bank or the Insurance broker no later than 10 calendar days before the current Insurance policy expires.
10. **Insurer** - the Customer or the Customer's representative (except the case of compulsory insurance (forced insurance), when the Bank will be indicated as insurer in the Insurance policy)).
11. **Beneficiary** - PayRay Bank, UAB, code 304862948 (in all cases).
12. The Insurance policy should be concluded **with the Insurance company, specified in the list below:**
- 12.1. BTA Baltic Insurance Company;
 - 12.2. Compensa Vienna Insurance Group ADB Latvian branch;
 - 12.3. ERGO Insurance SE Latvian branch;
 - 12.4. AAS "Baltijas Apdrošināšanas Nams";
 - 12.5. Swedbank P&C Insurance AS Latvian branch;
 - 12.6. ADB "Gjensidige" Latvian branch;
 - 12.7. AAS "BALTA";
 - 12.8. If P&C Insurance AS Latvian branch;
 - 12.9. Balcia Insurance SE,
- or other insurance company previously accepted by the Bank in written.
13. If there are more than one unit of the Asset, that is being pledged or acquired under the Financing agreement, all units should be insured and specified in the Insurance policy (except land).
14. If the type of the Asset is vehicle, that is being pledged or acquired under the Financing agreement, the Customer, at its own expense, should conclude a compulsory insurance policy against civil liability.
15. If the Asset is being dismantled, transported, installed or tested (including temporary storage, loading, unloading), the insurance cover should also be valid for additional risks, related to these actions.

16. **Maksimālais pašrisks: / Maximum deduction:**

Aktīva veids / Asset type	Maksimālais pieļaujamais pašrisks/ Maximum deduction
Nekustamais īpašums / Real estate	1000 EUR un 10% zādzības vai pilnīgas iznīcināšanas gadījumā. Koka izstrādājumu objektu aizdegšanās gadījumā - 10% no zaudējumu summas. <i>1000 EUR and 10% in the event of the theft or complete destruction. In the case of fire of wooden objects - 10% of the loss amount.</i>
Transportlīdzekļi un to piekabes: / Vehicles and their trailers:	
- ar kopējo svaru mazāku par 3500 kg / with total weight less than 3500 kg	500 EUR un 15% zādzības vai pilnīgas iznīcināšanas gadījumā. / <i>500 EUR and 15% in the event of the theft or complete destruction.</i>
- ar kopējo svaru smagāku par 3500 kg /	1000 EUR un 15% zādzības vai pilnīgas iznīcināšanas gadījumā. / <i>1000 EUR and 15% in the event of the theft or complete destruction.</i>

<i>with total weight more than 3500 kg</i>	
Lauksaimniecības un specializētā tehnika / <i>Agricultural and specialized machines</i>	1000 EUR un 15% zādzības vai pilnīgas iznīcināšanas gadījumā. / <i>1000 EUR and 15% in the event of the theft or complete destruction.</i>
Iekārtas / <i>Equipment</i>	1000 EUR.

17. **Prasības attiecībā uz Aktīvu apdrošinājuma vērtību un riskiem: / Requirements for Asset insurance value and risks:**

Aktīvu veids / <i>Asset type</i>	Apdrošinājuma vērtība / <i>Insurance value</i>	Apdrošinātie riski / <i>Insurance risks</i>
Jauna kustamā manta (ieskaitot jaunus transportlīdzekļus un to piekabes, kas reģistrēti valsts transportlīdzekļu reģistrā) / <i>New movable Asset (including new vehicles and their trailers, registered in the national vehicle register)</i>	Atjaunošanas vērtība (vienāda ar iegādes vērtību saskaņā ar iegādes dokumentiem (ar PVN)). / <i>New recovery value (equal to acquisition value according to the acquisition documents (VAT incl.))</i>	Aktīvs ir jāapdrošina pret visiem riskiem, kas noteikti Apdrošināšanas sabiedrības noteikumos attiecīgajam Aktīvu veidam, Aktīvu nododot, pārvaldot un lietojot, tai skaitā pret riskiem: - ūdens; - uguns; - dabas stihisko postu risks; - zaudējumi, kas radušies trešo personu darbības rezultātā (piemēram, zādzība, vandālisms, laupīšana); - transportlīdzekļa negadījums (ja Aktīvs ir transportlīdzeklis); - bioloģiskie riska faktori - slimības, nelaimes gadījumi (ja Aktīvs ir bioloģisks Aktīvs). / <i>The Asset should be insured against all risks, specified in the Insurance company's rules for the relevant type of Asset, while transferring, managing and using the Asset, including risks against:</i>
Lietota kustamā manta (t.sk. lietoti transportlīdzekļi un to piekabes, kas reģistrēti valsts transportlīdzekļu reģistrā), krājumi, bioloģiskie Aktīvi / <i>Used movable Asset (including used vehicles and their trailers, registered in the national vehicle register), stocks, biological Asset</i>	Atjaunošanas vērtība (vienāda ar iegādes vērtību saskaņā ar iegādes dokumentiem (ar PVN)) vai tirgus vērtība / <i>New recovery value (equal to acquisition value according to the acquisition documents (VAT incl.)) or market value</i>	- water; - fire; - natural forces; - damage due to actions of third parties (e.g., theft, vandalism, robbery); - accident (if the Asset is vehicle); - biological risk factors - diseases, accidents (if the Asset is biological Asset).
Nekustamais īpašums / <i>Real estate</i>	Atjaunošanas vērtība / <i>New recovery value</i>	- water; - fire; - natural forces; - damage due to actions of third parties (e.g., theft, vandalism, robbery); - accident (if the Asset is vehicle); - biological risk factors - diseases, accidents (if the Asset is biological Asset).
Nekustamais īpašums, kas ir būvniecības vai renovācijas stadijā / <i>Real estate, that is being constructed or renovated</i>	Aprēķinātā projekta vērtība / <i>Estimated project value</i>	Kamēr nekustamais īpašums nav pabeigts, netiek izmantots paredzētajam mērķim, tiek rekonstruēts un nav iespēju to apdrošināt pret visiem iepriekš minētajiem riskiem attiecībā uz Nekustamo īpašumu, to var apdrošināt ar būvniecības visu risku apdrošināšanu. Jāapdrošina šādi riski: - uguns; - dabas stihisko postu risks (ja ir pareizi uzstādītas galvenās konstrukcijas, jumts, hermetizēti logi, durvis un citas ailes). Tiklīdz šāds nekustamais īpašums tiek nodots ekspluatācijā paredzētajam mērķim (reģistrēts valsts reģistrā), tas ir jāapdrošina pret visiem iepriekš minētajiem riskiem./ <i>As long as the real estate is not completed, is not used for its intended purpose, is being reconstructed and there are no</i>

		<i>possibilities to insure it against all the risks, listed above related to insurance of Real Estate, it can be insured by the construction and installation all-risk insurance. The following risks must be insured:</i> - fire; - natural forces (if the main structures, roof, sealed windows, doors and other openings are properly installed). <i>As soon as such real estate is put into operation for its intended purpose (registered in national registry), it must be insured against all the risks, listed above.</i>
Nestandarta Aktīvi (kuģi, prāmji, jahtas, lidmašīnas, helikopteri, meži, lauksaimniecības kultūras utt.) / <i>Non-standard Asset (ships, ferries, yachts, airplanes, helicopters, forests, agricultural crops, etc.)</i>	Apdrošināšanas polise iepriekš jāaskaņo ar Bankas pārstāvjiem. / <i>The project of the Insurance policy should be agreed upon by the Bank's representatives.</i>	
Zeme / Land	Apdrošināšanas noteikumi netiek piemēroti. / <i>Requirements for insurance are not applied.</i>	

- | | |
|---|--|
| <p>18. Apdrošinātajam Aktīvam jābūt identificētam šādā veidā:</p> <p>18.1. Adrese un kadastra numurs (nekustamais īpašums);</p> <p>18.2. Reģistrācijas vai VIN (identifikācijas) numurs (transportlīdzekļi un tehnika);</p> <p>18.3. Sērijas numurs un modelis (aprīkojums).</p> <p>19. Apdrošināšanas teritorija:</p> <p>19.1. Eiropa (transportlīdzekļi);</p> <p>19.2. Adrese/lietošanas zona (transportlīdzekļi, tehnika un iekārtas).</p> <p>20. Apdrošināšanas polises nosacījumus var mainīt tikai ar Bankas iepriekšēju rakstisku piekrišanu, izņemot, ja tiek mainīti šādi Apdrošināšanas polises noteikumi:</p> <p>20.1. Apdrošināšanas prēmijas palielināšana vai samazināšana;</p> <p>20.2. Apdrošināšanas summas palielināšana;</p> <p>20.3. Apdrošināšanas risku paplašināšana;</p> <p>20.4. Riska faktoru precizēšana risku izmaiņu gadījumā (ugunsgrēka signalizācija, Aktīvu aizsardzības trauksme un citi riska faktori);</p> <p>20.5. Pašriskas samazināšana;</p> <p>20.6. Apdrošināto objektu skaita palielināšana.</p> <p>21. Saskaņā ar Finansēšanas līguma noteikumiem, gadījumā, ja Klients neiesniedz Bankai/Apdrošināšanas brokerim spēkā esošu un pieņemamu Apdrošināšanas polisi vai Klients kavē kārtējo apdrošināšanas prēmijas maksājumu, Banka var izmantot savas tiesības pati apdrošināt Aktīvu./ veikt regulāru apdrošināšanas prēmijas maksājumu un pieprasīt Klientam kompensēt ar apdrošināšanu saistītos izdevumus.</p> | <p>18. The Asset for the insurance should be identified by:</p> <p>18.1. Address and cadastre number (real estate);</p> <p>18.2. Registration or VIN (identification) number (vehicles and machinery);</p> <p>18.3. Serial number and model (equipment).</p> <p>19. Insurance territorial application should be:</p> <p>19.1. Europe (vehicles);</p> <p>19.2. Address/ area of use (vehicles, machinery and equipment).</p> <p>20. The terms of the Insurance policy should be changed only with the prior written consent of the Bank, except if the following terms of the Insurance policy are being changed:</p> <p>20.1. Increasing or decreasing of the insurance premium;</p> <p>20.2. Increasing of the insurance amount;</p> <p>20.3. Expansion of the insurance risks;</p> <p>20.4. Specification of risk factors in case of risks changes (fire alarm, Asset protection alarm and other risk factors);</p> <p>20.5. Reduction of the deduction;</p> <p>20.6. Increasing the number of insured objects.</p> <p>21. As it is set in the Financing Agreement, in case the Customer does not provide a valid and acceptable Insurance policy to the Bank/ Insurance broker or the Customer delays to make regular insurance payment, the Bank can exercise its right to insure the Asset by compulsory insurance (forced insurance)/ to make a regular insurance payment and to demand the Customer to compensate these expenses related thereto.</p> |
|---|--|